

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS *PUNTO Y COMA* NÚMERO 55

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? LAS SUBVENCIONES Y LAS AYUDAS PÚBLICAS (P. 03)

1 estado de bienestar: estado de bem-estar **2 subvención:** subvenção **3 sacar adelante:** implementar, impulsar, fazer avançar **4 asequible:** acessível **5 llevar a cabo:** levar a cabo **6 fomentar:** fomentar **7 acomodarse:** acomodar-se **8 correr el riesgo:** correr o risco **9 fuente:** fonte **10 aportar:** contribuir, fornecer

ARGENTINA EN TIEMPOS REVUELTOS (P. 04)

1 inclemencia: inclemência, dificuldade **2 salario medio:** salário médio **3 pensión de jubilación:** aposentadoria **4 sueldo:** salário **5 electrodoméstico:** eletrodoméstico **6 pese a:** apesar de **7 medida:** medida **8 multa impositiva:** multa impositiva **9 comercializar:** comercializar **10 restringir:** limitar **11 divisa:** divisa **12 notar:** notar, perceber **13 susurrar:** sussurrar **14 desesperanza:** desesperança **15 reciclarse:** reciclar, adaptar-se **16 compatibilizar:** compatibilizar **17 explotar:** explorar **18 explotación petrolífera:** exploração petrolífera **19 puesta en marcha:** partida, implementação **20 política clientelista:** política de intercâmbio de favores **21 heredar:** herdar **22 peronismo:** política do presidente argentino Juan Perón (1895–1974) **23 portátil:** portátil **24 salpicar:** salpicar **25 obviar:** obviar, esquivar **26 cohecho:** suborno **27 golpe de estado:** golpe de Estado **28 atentado terrorista:** atentado terrorista **29 encubrir:** encobrir **30 deteriorar:** deteriorar **31 comparecencia:** comparecimento **32 detonante:** detonante, detonador **33 concentrarse:** concentrar-se **34 estar dispuesta a:** estar disposto a **35 a corto plazo:** a curto prazo **36 mandato:** mandato **37 prometer:** prometer

DUELE TANTA DESIGUALDAD (P. 07)

1 diseñador gráfico: desenhista gráfico **2 conformarse:** conformar-se, resignar-se **3 desigualdad:** desigualdade **4 seguridad:** seguridade **5 tomar medidas:** tomar medidas **6 plata:** (na Argentina): dinheiro **7 subsidio:** subsídio.

FRANCISCO I, UN PAPA QUE NO DEJA INDIFERENTE (P. 10)

1 discurso: discurso, ponto de vista **2 punto de mira:** foco **3 contrapuesto:** contraposto, oposto **4 fiel:** fiel **5 azotar:** surrar, açoitar **6 obstaculizar:** obstaculizar **7 pedir a gritos:** pedir aos berros, pedir algo urgentemente **8 sospechar:** suspeitar **9 podrido:** podre **10 encomendar:** encomendar **11 antesala:** ante-sala, preâmbulo **12 aperturismo:** liberalização, abertura **13 arcas:** arca, tesouro público, capital **14 Santa Sede:** Santa Sé **15 desconcertar:** desconcertar **16 llevar a cabo:** levar a cabo **17 resquemor:** ressentimento **18 oscilar:** oscilar **19 adhesión:** adesão **20 no quedar exento de polémica:** não ficar isento de polémica, não se livrar da polémica **21 desafiar:** desafiar **22 suscitar:** provocar **23 pasar de puntillas:** nas pontas dos pés, com cuidado **24 barómetro:** barómetro, enquete **25 sacerdote:** sacerdote **26 variopinto:** variado, heterogêneo **27 heredar:** herdar **28 digno de:** digno, merecedor de **29 ateo:** ateu **30 tarea:** tarefa **31 fiscalizar:** fiscalizar **32 exaltar:** exaltar

BREVES BREVES (P. 16)

1 nada menos: nem mais nem menos **2 colgar:** (aqui) fazer upload **3 moda:** moda **4 difusión:** difusão **5 narración:** narração **6 sobreponerse:** sobrepor-se **7 subir:** (aqui) fazer upload **8 versar:** versar **9 estar amenazado:** estar ameaçado **10 profanar:** profanar **11 documental:** documentário **12 disputa:** disputa **13 casco viejo:** zona antiga, cidade velha **14 ensalzar:** exaltar, elogiar **15 a pesar de:** apesar de **16 manejable:** manejável **17 arraigado:** arraigado **18 pasar por alto:** evitar **19 horda:** horda **20 escenario:** cenário **21 juerga:** farra **22 a menudo:** a miúdo **23 coetáneo:** coetâneo **24 martirio:** martírio **25 muestra:** amostra, demonstração, show **26 refugio:** refúgio, abrigo **27 vasco:** basco, do País Basco **28 dar asilo:** dar asilo **29 certificar:** atestar

¿SABÍAS QUE...? (P. 19)

1 rodar: filmar **2 rodaje:** filmagem **3 zarzuela:** zarzuela, tipo de ópera espanhola **4 cumplir la palabra:** cumprir com a palavra **5 caer en el olvido:** cair no esquecimento **6 tener que ver:** ter a ver **7 veraniego:** de verão

MULTIVIRAL, LA LECCIÓN DE VIDA DE CALLE 13 (P. 20)

1 alboroto: alvoroço **2 párpado:** pálpebra **3 tema:** tema, música **4 aleteo:** adejo **5 cuento:** conto **6 redactor jefe:** redator chefe **7 estelar:** estelar, extraordinário **8 desplegarse todos los encantos:** exibir todo o seu encanto **9 reguetón:** música popular mistura de ritmos latinos e caribenhos **10 punto y aparte:** ponto parágrafo, mudança de idéia **11 bomba de relojería:** bomba relógio **12 a punto de:** a ponto de **13 desangrarse:** dessangrarse

LAS VENAS ABIERTAS DE EDUARDO GALEANO (P. 22)

1 boliche: bar **2 oficio:** ofício **3 narrar:** narrar **4 con esmero:** com esmero, caprichosamente **5 galés:** galês **6 mecanógrafo:** datilógrafo **7 cajero:** caixa **8 crónica:** crônica **9 estrecha amistad:** estreita amizade **10 cargado:** carregado **11 militante:** militante **12 ensayo:** ensaio **13 oprimido:** oprimido **14 hito:** marco **15 ahondar:** aprofundar **16 golpe de estado:** golpe de Estado **17 instaurar:** instaurar **18 encarcelar:** encarcerar **19 relato:** relato **20 tomo:** volume **21 implicarse:** implicar-se **22 bala:** bala **23 mordaz:** mordaz **24 desfavorecido:** desfavorecido **25 indígena:** indígena **26 amenaza:** ameaça **27 forofo:** fanzoca, torcedor **28 pata de palo:** perna-de-pau **29 hinchada:** torcida **30 creyente:** crente **31 mendigo:** mendigo **32 partido:** jogo **33 mundial:** copa do mundo **34 rendir homenaje:** render homenagem

LAS PELÍCULAS DE AQUEL VERANO (P. 28)

1 reconfortante: reconfortante **2 hueco:** oco, cavidade **3 alumno aventajado:** aluno avantajado **4 llevar a la pantalla:** projetar na tela do cinema **5 descarado:** descarado, sem-vergonha **6 veraneante:** veranista **7 amenazar:** ameaçar **8 enterrar el hacha de guerra:** enterrar o machado de guerra **9 franquicia:** franquia **10 arrasar:** arrasar, triunfar **11 taquilla:** bilheteria **12 aliarse:** aliar-se **13 gamberro:** baderneiro **14 pringado:** trouxa **15 estrenar:** estreitar **16 secuela:** seqüela **17 estremecedor:** estremecedor **18 relato:** relato **19 ambientar:** ambientar **20 chaval:** garoto **21 hortera:** cafona **22 forrar:** forrar **23 carpeta:** pasta **24 banda sonora:** trilha sonora **25 petardo:** petardo, bomba **26 trepidante:** trepidante **27 trama:** trama, argumento **28 atracador:** assaltante **29 calcar:** decalcar, copiar **30 entrega:** fascículo, número **31 infame:** infame **32 retrato:** retrato **33 lanzadera:** (aqui) lançadeira de carreira **34 mascarse:** mastigar, captar, sentir **35 reivindicable:** que pode ser reivindicado **36 con mover:** comover **37 crudeza:** cruza **38 de gira:** de turnê **39 relatar:** relatar **40 emprender:** empreender **41 entrañable:** íntimo, encantador **42 correr a cargo de:** correr por conta de **43 papel:** papel **44 de golpe:** de golpe, de súbito **45 al margen de:** à margem, fora de

NOTICIAS CINE (P. 28)

1 hacerse un nombre: tornar-se conhecido **2 género:** gênero **3 ponerse un pero (a algo):** colocar poréns **4 proyectar:** projetar **5 desasosegante:** inquietante **6 sobresalto:** sobressalto, susto **7 poner a prueba:** pôr a prova, testar **8 asesino a sueldo:** capanga **9 sin prejuicios:** sem preconceitos **10 escalofriante:** arrepiante **11 delirante:** delirante **12 salir airoso:** sair-se bem de uma situação **13 tétrico:** tétrico **14 trama:** trama, argumento **15 solvencia:** solvência **16 dar la réplica:** dar a resposta **17 cuerdo:** lúcido **18 repentino estallido:** repentino estouro

FLAX & KALE (P. 34)

1 natal: natal **2 ponerse al mando:** estar no comando de **3 fogón:** fogão **4 inundar:** alagar **5 de toda la vida:** tradicional, de sempre **6 ensayo:** ensaio **7 meter mano:** meter as mãos **8 puchero:** caldeirão **9 sensibilizarse:** sensibilizar-se **10 receta:** receita **11 éxito:** sucesso **12 ovolactovegetariano:** vegetariano que come, também, ovos e laticínios **13 legumbres:** legumes **14 carta:** cardápio **15 pensar:** pensar **16 en directo:** ao vivo **17 plateado:** prateado **18 hábitos alimenticios:** hábitos alimentares **19 machacarse:** castigar-se, sofrer desnecessariamente **20 repleto:** cheio **21 fruto seco:** fruto seco **22 lino:** linho

LOS AZUFRES, AGUAS TERMALES DE MICHOCÁN (P. 38)

1 manantial: manancial, fonte **2 lodo:** lama **3 brotar:** brotar **4 nutrido:** (aqui) abundante **5 balneario:** balneário **6 aglomeración:** aglomeração **7 en torno a:** em torno a **8 campestre:** campestre, do campo **9 macizo montañoso:** cadeia montanhosa **10 ladrillo:** tijolo **11 plantación de cultivo:** plantaça de cultura, plantaça para o cultivo **12 pasto:** pasto **13 comida corrida:** comida com preço pré-fixado **14 trucha:** truta **15 criadero:** criadouro **16 bocanada:** lufada, barofada **17 fumarola:** fumarola **18 asentado:** assentado **19 apilar:** empilhar, amontoar **20 derramar:** derramar **21 oscilar:** oscilar **23 azufre:** enxofre **24 podrido:** podre **25 sanación:** cura

ALGUNOS CUENTOS DE EDUARDO DE GALEANO (P. 40)

1 otorgar: outorgar **2 varonil:** varonil **3 galopar:** galopar **5 homenaje:** homenagem **6 burlarse:** zombar, chasquear **7 tanque:** tanque **8 carro blindado:** carro-de-combate blindado **9 batirse:** combater, bater-se **10 rescatar:** resgatar **11 cuerno:** chifre, corno **12 cerbatana:** zarabatana **13 aldea:** aldeia **14 untar:** besuntar **15 arrasar:** arrasar **16 en vano:** em vão **17 aniquilar:** aniquilar **18 aturdir:** atordoar **19 marearse:** enjoar, ficar tonto **20 buitire:** abutre **21 devorar:** devorar **22 pajarraco:** pássaro grande e feio **23 batir:** bater **24 recio:** forte, intenso **25 lanzarse en picado:** lançar-se em picado **26 navegante:** navegante **27 desprecio:** desprezo **28 superfluo:** supérfluo **29 acaparamiento:** monopólio, açambarcamento **30 deponer:** depor **31 abominar de:** abominar **32 traición conyugal:** infidelidade **33 agonía:** agonia **34 huerta:** horta